



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/43/PV.37
28 October 1988

RUSSIAN

Сорок третья сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в среду, 26 октября 1988 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н КАПУТО (Аргентина)

Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки [36]

- a) Письмо Объединенной Республики Танзания
- b) Проект резолюции

Вопрос о коморском острове Майотта [32]

- a) Доклад Генерального секретаря
- b) Проект резолюции

Выборы для заполнения вакансий в главных органах [15]

- a) Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности
- b) Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

Доклад Экономического и Социального Совета [12]

Утверждение повестки дня и организация работы: письмо Демократического
Йемена [8] (продолжение)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

ПУНКТ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

- а) ПИСЬМО ОБЪЕДИНЕННОЙ РЕСПУБЛИКИ ТАНЗАНИЯ (A/43/753)
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/43/L.16)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Как сообщалось на вчерашнем дневном заседании, в соответствии с просьбой, изложенной в письме Постоянного представителя Объединенной Республики Танзания в его качестве нынешнего Председателя Группы африканских государств (A/43/753), Ассамблея сначала рассмотрит проект резолюции, распространенный сегодня утром в качестве документа A/43/L.16.

Я предоставляю слово представителю Объединенной Республики Танзания в его качестве Председателя Группы африканских государств для того, чтобы он представил этот проект резолюции.

Г-н ЧАГУЛА (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): 15 ноября 1983 года данная Ассамблея во внеочередном порядке, во-первых, приняла резолюцию 38/11, озаглавленную "Предлагаемая новая расистская конституция Южной Африки", в которой, среди прочего, Ассамблея заявила, что так называемые конституционные предложения противоречили принципам Устава Организации Объединенных Наций, что результаты референдума не имели никакой силы и что навязывание предлагаемой "конституции" неизбежно привело бы к усилению напряженности и конфликта в Южной Африке и в южной части Африки в целом.

Во-вторых, она отвергла так называемые конституционные предложения и все махинации расистского режима меньшинства Южной Африки, направленные на дальнейшее укрепление господства белого меньшинства и апартеида.

В-третьих, Ассамблея торжественно заявила, что только полное искоренение апартеида и создание нерасового демократического общества на основе правления большинства путем полного и свободного осуществления избирательного права всем взрослым населением в единой и нераздробленной Южной Африке может привести к справедливому и прочному урегулированию взрывоопасной ситуации в Южной Африке.

В-четвертых, она настоятельно призвала все правительства и организации принять надлежащие меры в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства и в соответствии с настоящей резолюцией в помощь угнетенному народу Южной Африки в его законной борьбе за нерасовое демократическое общество.

(Г-н Чагула, Объединенная
Республика Танзания)

Не прошло и пяти лет после того, как Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 38/11 по вопросу о так называемых "конституционных предложениях", в отношении которых в 1983 году Ассамблея заявила, что они противоречат принципам Устава Организации Объединенных Наций и направлены на дальнейшее укрепление господства белого меньшинства и апартеида в Южной Африке, как режим Претории приступил к проведению сегодня в национальном масштабе так называемых муниципальных выборов, в основе которых лежат все те же "конституционные предложения" 1983 года, отвергнутые Ассамблеей. Как и ожидалось, этот режим обратился к помощи всевозможных карательных мер для того, чтобы сокрушить любую оппозицию, любые выступления, направленные против этих, с позволения сказать, выборов, со стороны южноафриканских организаций, выступающих против апартеида; эти меры включали в себя такие, как организация взрывов в помещениях, занимаемых этими организациями, массовые задержания и аресты противников "муниципальных выборов", которым большинство южноафриканцев отказывает в своей поддержке.

Г-н Председатель, прежде всего, от имени Группы африканских государств я хотел бы поблагодарить Вас и Генеральную Ассамблею за то, что вы удовлетворили просьбу о рассмотрении этого проекта резолюции в срочном порядке в соответствии с пунктом 36 повестки дня, озаглавленным "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки", который будет обсуждаться в Ассамблее позднее в ходе нынешней сессии. Было признано необходимым, чтобы Ассамблея рассмотрела этот проект резолюции не позднее сегодняшнего дня, чтобы выразить обеспокоенность международного сообщества по поводу "муниципальных выборов", проводимых сегодня в Южной Африке.

(Г-н Чагула, Объединенная
Республика Танзания)

Проект резолюции, содержащийся в документе A/43/L.16, озаглавленный "Расистские "муниципальные выборы" Претории", который я имею честь представить на рассмотрение Ассамблеи от имени Группы африканских стран, во многом аналогичен резолюции 38/11, которая была принята Ассамблеей в ноябре 1983 года. Но прежде чем представить этот проект от имени его авторов - Группы африканских стран, я хотел бы устно внести следующую поправку: из проекта резолюции необходимо полностью изъять пункт 5 постановляющей части. Однако я хотел бы подчеркнуть, что изъятие этого пункта постановляющей части никоим образом не означает, что мы не придаем значения его содержанию; мы можем включить его в другой проект в ходе текущей сессии Ассамблеи.

Итак, семь пунктов преамбулы данного проекта резолюции в основном повторяют то, о чем заявила Ассамблея в 1983 году в своей резолюции 38/11. Пункты 1 и 2 постановляющей части нынешнего проекта резолюции также аналогичны пунктам 1 и 2 постановляющей части резолюции 38/11 1983 года за исключением того, что слова "муниципальные выборы" заменили слова "конституционные предложения" или "конституцию". Пункт 3 постановляющей части - новый, в соответствии с которым Ассамблея отвергает любое так называемое урегулирование путем переговоров на основе результатов "муниципальных выборов" и других мер в развитие "конституционных предложений" 1983 года. Пункт 4 постановляющей части полностью повторяет пункт 4 постановляющей части резолюции 38/11 Генеральной Ассамблеи 1983 года.

В пункте 6 постановляющей части, который после внесения поправки станет пунктом 5 постановляющей части, Ассамблея обращается с просьбой к Совету Безопасности в безотлагательном порядке рассмотреть серьезные последствия так называемых муниципальных выборов и принять все необходимые меры в соответствии с Уставом для предотвращения дальнейшего усиления напряженности и конфликта в Южной Африке и южной части Африки в целом - это точно повторяет пункт 6 постановляющей части резолюции 38/11 Генеральной Ассамблеи 1983 года.

И наконец, учитывая серьезное и ухудшающееся положение в Южной Африке в результате проведения в этой стране политики апартеида и в свете резолюции 38/11 Генеральной Ассамблеи 1983 года, которая была принята Ассамблеей подавляющим большинством голосов, мы искренне надеемся, что Ассамблея примет этот проект резолюции без каких-либо трудностей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции A/43/L.16, я хотел бы процитировать правило 78 правил процедуры в отношении предложений, представленных Ассамблее:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания."

Учитывая ограниченность имеющегося в нашем распоряжении времени, а также желание государств-членов рассмотреть этот пункт незамедлительно, я хотел бы предложить, с согласия Ассамблеи, приступить к процессу принятия решения по проекту резолюции, который только что был распространен в документе A/43/L.16, несмотря на то, что он был распространен только сегодня утром.

Если нет каких-либо возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с моим предложением.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции A/43/L.16 с устными поправками, внесенными представителем Объединенной Республики Танзания.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия,

Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции с внесенными поправками принимается 146 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 43/13).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали объяснить мотивы голосования после голосования.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация, во-первых, хотела бы выразить озабоченность по поводу того, что запоздалое распространение текста этой резолюции сделало невозможным проведение полноценных консультаций с другими делегациями до сегодняшнего голосования.

Соединенные Штаты разделяют озабоченность, лежащую в основе этой резолюции. И Соединенные Штаты, действительно, поддерживают целый ряд целей, намеченных в ней. Так например, как по официальным, так и по частным каналам Соединенные Штаты продолжают оказывать давление на правительство Южной Африки с тем, чтобы добиться отмены чрезвычайного положения, освобождения всех политических заключенных и снятия ограничений на мирную деятельность оппозиции. Тем не менее, у нас есть серьезные оговорки относительно этой резолюции, которые помешали нам поддержать ее.

Резолюция несбалансирована и тенденциозна в той части, где говорится о насилии при проведении выборов в Южной Африке. Хотя Соединенные Штаты всегда осуждали насилие в отношении мирных противников апартеида, включая и такие бессмысленные акты, как бомбардировки жилищ в Котсо и Канья, мы также осуждаем насилие, к которому прибегают противники системы для того, чтобы сорвать эти выборы.

Взрывы бомб в общественных местах, в результате которых погибают десятки гражданских лиц, заговоры с целью убийства и покушение на жизнь тех, кто принимает участие в выборах, должны вызывать серьезную озабоченность у международного сообщества. Этот проект резолюции никоим образом не отражает этого.

Мы поддерживаем вчерашний призыв архиепископа Десмонда Туту из Южной Африки предоставить всем гражданам этой страны право свободно, без запугивания с чьей-либо стороны, решать - принимать или не принимать участие в выборах, а также принимать или не принимать участие в программе дня мирного протеста, организованного противниками правительственной политики.

Точно так же мы не можем поддержать одностороннюю резолюцию, единственным прагматическим результатом которой было бы подтверждение подозрений Южной Африки в отношении того, что Организация Объединенных Наций хочет играть конструктивную роль в поиске мирных решений трагических проблем внутренней жизни этой страны. Мы твердо убеждены в том, что ООН предстоит сыграть такую роль, но не с помощью принятия резолюций, подобных этой.

Г-н ЗЕПОС (Греция) (говорит по английски): Мне выпала честь выступать от имени двенадцать государств – членов Европейского сообщества. Двенадцать государств последовательно и единым фронтом выступают против апартеида. Мы неоднократно излагали свою позицию в Генеральной Ассамблее и других международных форумах. Мы убеждены, что все население Южной Африки должно пользоваться равными и полноценными политическими правами, как граждане этой страны. Двенадцать государств – членов Европейского сообщества разделяют глубокую озабоченность политикой апартеида и любыми попытками увековечить эту систему, что и побудило Группу африканских стран подготовить проект резолюции, который только что был принят. Однако у нас имеются возражения относительно некоторых его формулировок.

Г-н КОСТЕЛЛО (Австралия) (говорит по-английски): Моя делегация только что проголосовала в поддержку этой резолюции. Мы исходили при этом из твердого и неизменного негативного отношения Австралии к жестокой и ужасающей системе апартеида и нашей решимости добиваться ее ликвидации. Наша делегация выступает за проведение свободных и справедливых муниципальных выборов в Южной Африке, поскольку они дают возможность всем жителям Южной Африки осуществить свои демократические права. Однако в данном случае мы являемся свидетелями проведения муниципальных выборов на основе расовых принципов, которые совершенно несовместимы с подлинным демократическим волеизъявлением народа. В соответствии с давним курсом австралийского правительства на поддержку мирного урегулирования этой проблемы, мы призываем все стороны воздерживаться от применения силы и совершения насилия.

Сэр Криспин ТИКЕЛЛ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): У нас будет более подходящая возможность для рассмотрения вопроса об апартеиде, когда мы приступим к обсуждению оставшихся вопросов в рамках пункта 36 повестки дня. Резко негативная позиция британского правительства в отношении апартеида и его приверженность мирному урегулированию южноафриканской проблемы неоднократно излагались в этой Ассамблее. Как несколько минут назад сказал в своем выступлении от имени 12 государств – членов Европейского сообщества Постоянный представитель Греции, мы разделяем глубокую озабоченность политикой апартеида, которая побудила Группу африканских государств представить резолюцию, которая только что была принята Ассамблеей. Однако я хотел бы официально заявить о некоторых оговорках, касающихся определенных частей текста.

(Сэр Криспин ТИКЕЛЛ (Соединенное Королевство))

Во-первых, хотелось бы обратить ваше внимание на второй пункт преамбулы резолюции. Хотя мы далеки от того, чтобы недооценивать серьезность ситуации в Южной Африке, и считаем апартеид серьезным нарушением прав человека, было бы преувеличением сказать, что апартеид представляет угрозу международному миру и безопасности. По этой и другим причинам мы не можем согласиться с тенденциозными формулировками пунктов 1 и 5 постановляющей части резолюции.

Правительство Великобритании поддерживает международное сообщество в его борьбе за мирную ликвидацию апартеида и готово приложить все усилия для изыскания средств достижения этой цели. По нашему мнению, мир и безопасность Южной Африки можно обеспечить только на основе подлинного диалога и глубоких преобразований. Генеральной Ассамблее следует воздерживаться от попыток предрешить исход процесса или решений, которые по праву принадлежат самому южноафриканскому народу.

Мы понимаем, что в основе обсуждения вопроса об апартеиде лежит стремление решить его как можно скорее, однако мы сожалеем, что было принято решение о целесообразности представления этой резолюции в такой важный момент, когда проходят сложные переговоры по вопросу о будущем Намибии. Крайне прискорбно, если решения Генеральной Ассамблеи поставят под угрозу или воспрепятствуют продвижению вперед этих переговоров.

В силу этих и некоторых других причин наша делегация воздержалась при голосовании по этой резолюции.

Г-н СЕРВЭ (Бельгия) (говорит по-французски): Как и ранее, Бельгия решительно выражает свое полное несогласие с политикой апартеида Южной Африки. Эти соображения лежат в основе голосования, в котором мы только что приняли участие. Более того, мы сомневаемся в целесообразности проведения выборов в условиях апартеида, который попирает права черного населения.

Однако у моей страны имеются возражения относительно некоторых формулировок резолюции и в связи с определенными привносимыми ею трудностями процедурного характера. Утверждение о том, что апартеид представляет собой угрозу международному миру и безопасности, и просьба о том, чтобы Совет Безопасности принял срочные меры, подразумевает ссылку на Главу VII Устава, вызывая сомнения в отношении областей компетенции различных органов Организации Объединенных Наций.

Г-н БЛАН (Франция) (говорит по-французски): Франция безоговорочно осуждает политику апартеида Южной Африки. Моя страна неоднократно со всей ясностью заявляла об этом как в Генеральной Ассамблее, так и в других форумах. Подтверждением нашей позиции служили наши действия как на национальном уровне, так и в рамках деятельности двенадцати государств – членов Европейского сообщества. Кроме того, делегация Франции полностью разделяет обеспокоенность Группы африканских государств, представивших Генеральной Ассамблее обсуждавшийся сегодня проект резолюции.

В силу этих причин Франция проголосовала за эту резолюцию, несмотря на имеющиеся у нас оговорки в отношении некоторых частей текста и, в частности, второго пункта преамбулы и пунктов 1 и 5 постановляющей части.

Г-н РИБЕЙРУ ТЕЛЛЕШ (Португалия) (говорит по-английски): Португалия неоднократно четко заявляла о своей позиции по вопросу апартеида здесь в Генеральной Ассамблее и на других форумах. Многие страны активно участвуют в усилиях международного сообщества по ликвидации этой системы, которую португальский народ полностью отвергает. Мы осуждаем укрепление позиций апартеида, о чем говорится в проекте резолюции (A/43/L.16), и поэтому голосовали за него.

Однако Португалия должна заявить об имеющихся у нее оговорках в отношении формулировок конкретного пункта проекта резолюции, а именно: пункта 2 преамбулы.

Г-жа ЭНН ХЕРКУС (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Моя делегация голосовала за проект резолюции, только что принятый Генеральной Ассамблеей. Мы поступили так, поскольку мы согласны с принципами, которые лежат в его основе, принципами, которые отражают нашу решительную приверженность делать все для ликвидации апартеида в Южной Африке. Хотя текст этого проекта не во всех отношениях отражает позицию моей делегации, вопрос, который затрагивается в проекте резолюции, несомненно, является важным.

Моя делегация сожалеет, что у нас не было времени для проведения более всесторонних консультаций по тексту в соответствии с общей целью, к которой мы все стремимся.

Г-н ФОБОРГ-АНДЕРСЕН (Дания) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени пяти стран Северной Европы – Финляндии, Исландии, Норвегии, Швеции и Дании. Северные страны неоднократно заявляли в Генеральной Ассамблее о своем осуждении расизма, расовой дискриминации и системы узаконненной расовой дискриминации, известной как апартеид.

Наша поддержка проекта резолюции A/43/L.16 является логическим следствием нашего голосования за резолюцию 38/11, в которой осуждались как недемократичные и несправедливые те конституционные основы, в рамках которых проводятся нынешние муниципальные выборы. Мы твердо убеждены в том, что муниципальные выборы будут способствовать дальнейшему укреплению позиций апартеида и поэтому должны быть осуждены. Однако у Северных стран имеются оговорки в отношении формулировок отдельных конкретных пунктов проекта резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Мы выслушали последнее заявление с объяснением мотивов голосования.

(Председатель)

Я хотел бы напомнить делегатам, что мы возобновим обсуждение пункта 36 повестки дня в понедельник утром 28 ноября.

ПУНКТ 32 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОС О КОМОРСКОМ ОСТРОВЕ МАЙОТТА

- а) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/43/648)
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/43/L.15)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Прежде чем предоставить слово первому оратору, я хотел бы напомнить представителям, что в соответствии с принятым вчера днем решением список ораторов для выступлений по этому пункту повестки дня будет закрыт в 16 ч. 00 м. Поэтому я прошу представителей, желающих принять участие в обсуждениях, записаться как можно скорее.

Я предоставляю слово г-ну Саиду Кафе, министру иностранных дел, по делам сотрудничества и торговли Коморских Островов, который представит проект резолюции.

Г-н КАФЕ (Коморские Острова) (говорит по-французски): Тринадцатый год подряд Генеральная Ассамблея рассматривает вопрос о коморском острове Майотта. Как известно государствам-членам, это проблема особой важности не только для коморского народа, но и для всего международного сообщества, поскольку она возникла в результате несправедливости и грубого нарушения международного публичного права, а также французского внутреннего законодательства.

В сущности проблема противоречит основополагающему принципу неприкосновенности границ, унаследованных от колониального периода. Он также противоречит священному правилу неделимости заморских территорий и колониальных образований, которое признается французской конституцией.

Вот почему, как все помнят, когда бы мы ни обсуждали этот вопрос, будь то в ООН или в других международных или региональных организациях, мы всегда неизменно и твердо заявляли о том, что Майотта является и может являться только коморским островом. И наша уверенность в этом подкрепляется тем, что сменяющие друг друга французские правительства, используя исторические факты для оправдания своей

(Г-н Кафе, Коморские Острова)

политики, постоянно подчеркивают необходимость сохранения территориального единства нашей страны. Поэтому все законы и административные документы, принятые в колониальный период, максимально четко закрепляли единство Коморского архипелага.

Это единство не основывается, как считают многие, лишь на административном принципе; скорее характер этого единства и его сила проистекают из общности истории братских островов, которые составляют Коморский архипелаг: острова Анжуан, Гранд-Комор, Майотта и Мохели.

Вот почему государственный секретарь по заморским департаментам и территориям Франции 26 августа 1974 года, выступая в Национальной Ассамблеи Франции и говоря о нашем референдуме по вопросу о самоопределении, заявил, что французское правительство предпочло глобальные консультации по трем причинам:

"Первая причина - правового характера, поскольку согласно нормам международного права территория сохраняет свои границы, которые она имела, будучи колонией.

Во-вторых, непостижимо, чтобы различные острова архипелага могли иметь различные статусы.

И наконец, Франция вовсе не стремится настраивать население Коморских островов друг против друга".

(Г-н Кафе, Коморские Острова)

И тот же оратор уточнил:

"Франция отвергает раздел Коморских Островов, население которых имеет общее и происхождение, общую исламскую религию и общие экономические интересы".

Два месяца спустя эта позиция была подтверждена президентом Французской Республики, который в ходе пресс-конференции 24 октября 1974 года заявил:

"Разве разумно предположить, что часть архипелага станет независимой, а один остров, с какой бы симпатией мы ни относились к его населению, будет сохранять другой статус? Я думаю, что следует согласиться с реалиями, существующими на сегодняшний день. Коморские Острова всегда были и представляют собой единое целое. Естественно, что и судьба их должна быть общей. Предоставляя независимость этой территории, мы не считаем себя вправе нарушать единство того, что всегда было единым архипелагом Коморских Островов".

Эти слова со всей очевидностью свидетельствуют о том, что единство нашей страны не может вызывать каких-либо неясностей или возражений. Тем не менее, мы вынуждены констатировать, что наше национальное единство и сегодня не является полным и, несомненно, отделение части нашей территории – коморского острова Майотта – причиняет глубокую боль коморскому народу.

Признавая однородность коморского народа, кровные узы, которые издавна связывают жителей различных островов, нетрудно понять боль и трагедию народа, объединенного общей культурой, языком и религией, т.е. теми тремя элементами, которые представляют собой основополагающие свойства нации, как говорил Ренан, выдающийся французский мыслитель XIX века.

Отрицательные последствия такого разделения не являются чисто гуманитарными. Они также серьезно препятствуют развитию архипелага. В силу того, что четыре коморских острова взаимно дополняют друг друга, их экономика может развиваться только на общей основе, которая определяется характером производства и деятельности, присущим каждому из них. Следовательно, отделение острова Майотта от других братских островов препятствует гармоничному развитию нашей страны. Развитие наших островов может быть целостным лишь в том случае, если архипелаг будет рассматриваться как единое целое, и удовлетворительные темпы этого развития могут быть обеспечены лишь в рамках этого единства.

Парадоксальным в этом отношении является тот факт, что это надо подчеркивать. Именно сейчас, когда великие государства предпринимают усилия по укреплению своего единства в интересах обеспечения благосостояния своих народов, тем самым осуществляя на практике древнюю поговорку "Сила в единстве", Коморские Острова должны быть разделены.

Проблема коморского острова Майотта не отличается от тех проблем, которые в различных районах мира вызывают бессмысленную напряженность, чреватую потрясениями. Мудрость коморского народа учит его ценить дух согласия и гармонии, и превосходство этого духа над иллюзией того, что сила может быть основана на несправедливости.

Для решения этой проблемы коморский народ решительно выбрал путь диалога и имеющего широкую основу согласия в соответствии с резолюциями и рекомендациями различных международных организаций по этому вопросу. Поэтому он намерен отстаивать принципы мира и справедливости, воплощенные в Уставе нашей Организации.

Само собой разумеется, однако, что такой подход, продиктованный мудростью, не должен рассматриваться как проявление слабости; наш народ не должен стать жертвой своей готовности идти на примирение.

В ходе нынешней сессии мы с чувством удовлетворения отмечаем, что конфронтация все в большей степени уступает место лучшему взаимопониманию, позволяя нам надеяться на постепенное урегулирование определенных конфликтов, вызывающих озабоченность международного сообщества. Мы искренне надеемся, что в этих условиях решение вопроса об острове Майотта будет развиваться в том же направлении. Однако, к нашему глубочайшему сожалению, как представляется, до сих пор не удалось отыскать решения, которое может привести к благоприятному результату, который мог бы развеять глубокие опасения коморского народа.

Поэтому правительство и народ Коморских Островов с большой заинтересованностью ожидают рассмотрения в самое ближайшее время конкретных предложений, с тем чтобы в рамках дружественных отношений между Францией и Коморскими Островами было найдено соответствующее решение.

Очевидно, что справедливое урегулирование этого вопроса со всей необходимостью предусматривает уважение единства и территориальной целостности Федеративной Исламской Республики Коморские Острова.

(Г-н Кафе, Коморские Острова)

Мы считаем, что, проявив справедливость в отношении прав нашей страны, Франция, историческое влияние которой всегда основывалось на единстве ее великого народа, с честью урегулирует эту проблему, которая глубоко противоречит ее традициям и образу, сложившемуся в период деколонизации ее других африканских территорий.

Проект резолюции, обсуждаемый сейчас в Ассамблее, не отличается от других в том плане, что в нем подчеркивается необходимость ускорения процесса переговоров между правительствами Франции и Коморских Островов в целях обеспечения скорейшего возвращения острова Майотта Коморским Островам.

Мы горячо надеемся, что он будет принят единогласно.

Г-н БАДАУИ (Египет) (говорит по-арабски): Интерес Египта к вопросу о коморском острове Майотта и его стремление добиться скорейшего и справедливого урегулирования этой проблемы объясняются дружественными отношениями и тесным сотрудничеством, которые мы поддерживаем с обеими сторонам спора.

Наша твердая позиция, о которой мы неоднократно заявляли, основана на нашей приверженности принципам, составляющим основу Организации Объединенных Наций. Египет всегда выступал за уважение суверенитета Федеративной Исламской Республики Коморские Острова в отношении острова Майотта. Эта позиция отражена в резолюциях Организации Объединенных Наций и региональных организаций, занимающихся этой проблемой, включая те, которые были приняты в мае этого года на африканской встрече в верхах и в сентябре 1988 года на встрече министров стран движения неприсоединения. Все они подчеркивают необходимость уважения единства и территориальной целостности Коморского архипелага.

Учитывая наши постоянные контакты с обеими сторонами спора, мы в полной мере понимаем озабоченность правительства Коморских Островов в связи с отсутствием ощутимого прогресса в поиске путей урегулирования этой проблемы. Действительно, положение почти не изменилось с того момента, когда страна добилась независимости и стала членом Организации Объединенных Наций в 1975 году.

(Г-н Бадауи, Египет)

Мы считаем, что сохранение этой проблемы создаст опасность политической нестабильности, что может негативно отразиться на обстановке в регионе в целом. Однако мы считаем, что есть основания для оптимизма и для надежды на достижение справедливого решения путем переговоров, особенно в свете информации, содержащейся в докладе Генерального секретаря (A/43/648) от 29 сентября 1988 года, согласно которой два дружественных правительства – правительства Коморских Островов и Франции – по-прежнему проявляют искреннюю волю к продолжению диалога и контактов. Например, в июне этого года в Париже состоялась встреча президентов обеих стран, продемонстрировавшая их волю к усилению действий, направленных на разрешение проблемы, которое гарантировало бы территориальную целостность Коморских Островов, а также учитывало бы интересы обеих сторон.

Мы пользуемся этой возможностью для того, чтобы выразить свою поддержку усилиям Генерального секретаря в его переговорах с обеими сторонами и приветствуем его деятельность по поиску мирного пути решения проблемы. Поэтому мы по-прежнему надеемся, что добрая воля обеих сторон и их неустанные усилия в ближайшем будущем принесут ощутимые результаты, что позволит правительству Коморских Островов добиться полного суверенитета над всеми островами архипелага, включая остров Майотта, и даст возможность этому братскому народу сосредоточить свои усилия и ресурсы на достижении прогресса и развития.

Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) (говорит по-английски): Вопрос о коморском острове Майотта находится в повестке дня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций с 1976 года, когда Коморские Острова получили независимость. Согласно принятой тогда резолюции 31/4 Генеральной Ассамблеи, Франция должна была уйти с острова Майотта. С тех пор Организация неоднократно обращалась к правительству Франции с призывом начать переговоры с правительством Коморских Островов с целью осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь поддерживает также тесную связь с Организацией африканского единства и предложил ее генеральному секретарю свои добрые услуги в поиске мирного урегулирования проблемы путем переговоров.

В этом году, как и в прошлом, мы рассматриваем этот важный пункт повестки дня в попытке призвать обе конфликтующие стороны начать целенаправленный конструктивный диалог с целью достижения справедливого решения проблемы на основе соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи.

(Г-н Камаль, Пакистан)

Резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о коморском острове Майотта подчеркивают необходимость уважения единства и территориальной целостности Коморского архипелага и подтверждают, что прочное решение этой проблемы можно найти лишь путем восстановления права Коморских Островов на оспариваемый остров.

Резолюции, принятые за эти годы другими международными форумами, такими как движение неприсоединения, Организация африканского единства и Организация Исламская конференция, также подтвердили территориальную целостность и единство Коморских Островов в целом. Такая позиция была недавно отражена в Заключительной декларации Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся государств, которая состоялась на Кипре в начале сентября этого года, а также в резолюции, принятой на встрече в верхах Организации африканского единства в Аддис-Абебе в мае 1988 года. Такое проявление поддержки Коморских Островов в этом вопросе не оставляет сомнений относительно действительности их претензии на остров Майотта.

Проблема острова Майотта – это не только двусторонняя проблема Франции и Коморских Островов. Это прежде всего вопрос деколонизации и, следовательно, проблема, которую мы должны решать все вместе. В этом контексте я хотел бы напомнить о резолюции 3291 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1974 года и резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В этих резолюциях ясно говорится о том, что предоставление независимости или права на осуществление самоопределения касается колониальных образований в целом, а не избирательно. То же должно относиться и к Коморскому архипелагу.

Мы считаем, что конструктивный диалог и мирные переговоры являются наилучшими средствами разрешения споров и разногласий. В этом контексте заявление Франции о том, что она продолжает вести диалог на высшем уровне с Коморскими Островами, и недавнее посещение Франции президентом Коморских Островов – это позитивные признаки, которые могут привести к урегулированию спора. Такой диалог, проникнутый духом сотрудничества и взаимопонимания и основывающийся на принципах, уже провозглашенных в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи, по нашему мнению, дает наилучшую возможность для мирного разрешения проблемы.

(Г-н Камаль, Пакистан)

Пакистан имеет традиционные связи дружбы и сотрудничества с Францией. В то же время как член движения неприсоединения и Организации Исламская конференция Пакистан также поддерживает тесные братские связи с Федеративной Исламской Республикой Коморские Острова. Таким образом, спор между двумя дружественными государствами вызывает у нас озабоченность. Поэтому моя страна внимательно следит за событиями, связанными с этим вопросом, и проявляет особую заинтересованность в его скорейшем разрешении.

Рассматриваемый нашей Ассамблеей проект резолюции носит сбалансированный и умеренный характер и вновь подтверждает принципиальную позицию международных форумов. Моя делегация поддерживает его и выражает стремление и надежду стать свидетелем незамедлительного начала процесса переговоров, ведущих к скорейшему решению проблемы на основе признанных принципов. Это, безусловно, оказало бы благотворное влияние на отношения между двумя странами, на мир и безопасность в регионе.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы высоко оценить усилия Генерального секретаря с целью разрешения этой проблемы, а также вместе с другими просить его и впредь предпринимать такие усилия и оказать добрые услуги Организации африканского единства в поиске путей урегулирования указанной проблемы путем переговоров.

Г-н ДАНГЕ-РЕВАКА (Габон) (говорит по-французски): С 1975 года Организация Объединенных Наций обсуждает вопрос о коморском острове Майотта и дает рекомендации об условиях достижения справедливого и окончательного урегулирования этого вопроса.

Отсутствие прогресса в политическом решении этого вопроса путем переговоров вынуждает Организацию Объединенных Наций подтвердить основополагающие элементы для такого урегулирования, а именно необходимость уважения единства и территориальной целостности Коморского архипелага, включающего острова Анжуан, Гранд-Комор, Майотта и Мохели; выполнение обязательств, взятых на себя накануне референдума 22 декабря 1974 года о самоопределении Коморского архипелага, и продолжение откровенного и серьезного диалога, с тем чтобы ускорить возвращение острова Майотта в состав Федеральной Исламской Республики Коморские Острова.

Моя страна Габон, которая председательствует в Специальном комитете семи Организации африканского единства (ОАЕ) по этому вопросу, понимает сложность этой проблемы. Тем не менее мы считаем, что заинтересованные стороны должны проявить необходимую политическую волю, если они хотят вместе найти наиболее подходящие пути и способы решения этой проблемы, проявив при этом абсолютное уважение к полному и окончательному суверенитету Коморских Островов над всем архипелагом, включая коморский остров Майотта.

В этой связи мы рады отметить, что Франция продолжает быть готовой начать диалог с властями Коморских Островов.

Специальный комитет семи Организации африканского единства продолжает и будет продолжать прилагать все необходимые усилия, с тем чтобы ускорить мирное урегулирование этого вопроса путем переговоров. Чтобы добиться этого, ему, естественно, придется рассчитывать на взаимопонимание и добрую волю обеих сторон.

Хотя верно то, что инициативы и шаги Специального комитета семи ОАЕ являются чрезвычайно важными, так же верно и то, что солидарность международного сообщества с народом Коморских Островов продолжает иметь решающее значение. В связи с этим мы призываем международное сообщество, и особенно Организацию Объединенных Наций, активизировать усилия с целью скорейшего возвращения острова Майотта Коморским Островам.

Непоколебимая позиция моей страны по этому вопросу исходит из приверженности принципам Устава, особенно уважения суверенитета и территориальной целостности государств и мирного урегулирования споров.

Мы надеемся, что принятие проекта резолюции A/43/L.15 даст новый стимул уже начавшемуся процессу переговоров в целях достижения политического урегулирования этого вопроса.

Г-н ДЖАЙЯ (Бруней Даруссалам) (говорит по-английски): Поскольку я впервые имею возможность выступить перед Генеральной Ассамблеей, я бы хотел искренне поздравить Вас, сэр, с избранием на пост Председателя сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Я заверяю Вас в полной поддержке со стороны моей делегации в Вашей важной работе.

Я бы также хотел воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить наши соболезнования Филиппинам и странам Центральной Америки, которые оказались жертвами недавних стихийных бедствий.

Теперь я перехожу к пункту повестки дня "Вопрос о коморском острове Майотта".

С 1975 года, когда этот пункт был включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи, международное сообщество постоянно занимается этим вопросом в надежде, что заинтересованные стороны смогут достигнуть окончательного решения этой проблемы. Мы рады отметить усилия, предпринимаемые в течение многих лет Федеральной Исламской Республикой Коморские Острова и Францией, а также Организацией африканского единства, Организацией Исламская конференция, движением неприсоединения и Организацией Объединенных Наций с целью достижения справедливого и достойного решения этой проблемы.

Однако, несмотря на эти усилия, Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблее в документе A/43/648 подчеркнул, что в этом вопросе не было достигнуто никакого значительного прогресса. Мы надеемся, что обе страны продолжат работу в направлении достижения мирного, справедливого и прочного урегулирования этой проблемы. Мы уверены, что как Франция, так и Федеральная Исламская Республика Коморские Острова урегулируют этот вопрос по-дружески, мирным путем, в соответствии с принципами, записанными в Уставе.

В этом отношении мы хотели бы выразить наше удовлетворение жестом доброй воли, сделанным Его Превосходительством г-ном Ахмедом Абдуллахом Абдеремане, президентом Федеральной Исламской Республики Коморские Острова, во время его частного визита во Францию в июне этого года.

(Г-н Джайя, Бруней Даруссалам)

Мы воодушевлены продолжающимися контактами между двумя странами и надеемся, что эти контакты обеспечат необходимый импульс.

Моя делегация вновь подтверждает свою твердую позицию в отношении суверенитета Федеральной Исламской Республики Коморские Острова над островом Майотта. Подавляющее большинство стран международного сообщества придерживаются этой же позиции. Доказательством этому является принятие Генеральной Ассамблеей ряда резолюций по вопросу о коморском острове Майотта, которые подтверждают необходимость уважать единство и территориальную целостность Коморского архипелага, включающего острова Анжуан, Гранд-Комор, Майотта и Мохели.

Федеральная Исламская Республика Коморские Острова была единогласно принята Генеральной Ассамблеей в Организацию Объединенных Наций резолюцией 3385 от 12 ноября 1975 года как суверенное государство, состоящее из четырех островов, включая Майотту. Мы надеемся, что международное сообщество и впредь будет поддерживать усилия, направленные на скорейшее возвращение коморского острова Майотта в Федеральную Исламскую Республику.

Моя делегация поддержит рассматриваемый нами проект резолюции в документе A/43/L.15, так же как она поддерживала подобные проекты резолюции в прошлом. Мы считаем, что этот проект резолюции отражает общую волю международного сообщества в отношении насущной необходимости восстановления территориальной целостности Федеральной Исламской Республики Коморские Острова. В соответствии с проектом резолюции Генеральная Ассамблея поддержит усилия и добрую волю заинтересованных сторон. Мы искренне надеемся, что при существующем добросовестном отношении и искреннем желании обеих сторон желаемый результат в решении этой проблемы может быть достигнут в ближайшем будущем.

Моя делегация отмечает, что, несмотря на различия в позициях по этому вопросу, эти две страны продолжают иметь дружественные отношения и работают в направлении удовлетворительного и справедливого решения этой проблемы. Бруней Даруссалам имеет теплые, сердечные отношения как с Федеральной Исламской Республикой Коморские Острова, так и с Францией. Мы рады, что между Федеральной Исламской Республикой

(Г-н Джайя, Бруней Даруссалам)

Коморские Острова и Францией существуют отношения дружбы и сотрудничества. Мы считаем, что такие дружба и сотрудничество могут являться ведущими факторами для решения всех будущих конфликтов в любой части мира.

В заключение я хотел бы официально выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и всем другим заинтересованным организациям за их неустанные усилия по созданию необходимых условий с целью сделать возможным справедливое и мирное решение этой проблемы.

Г-н БЛАН (Франция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, поскольку я впервые имею честь выступать в Генеральной Ассамблее, я хотел бы от имени моей делегации и моей страны передать Вам самые искренние и дружеские поздравления с избранием Председателем. С самого начала нашей работы все присутствующие здесь признали огромную компетентность, с которой Вы выполняете важные задачи, возложенные на Вас.

В этом году Франция вновь не может не выразить сожаления в связи с тем, что вопрос об острове Майотта является одним из пунктов повестки дня Генеральной Ассамблеи. Мы не можем не проголосовать против представленного нам текста, в частности из-за пункта 1 постановляющей части.

Однако моя делегация с большим вниманием выслушала делегации, которые выступили по этому вопросу, и, как представляется, все стремятся к тому, чтобы как можно скорее было найдено справедливое и прочное решение этого вопроса. По сути дела, такова и позиция Франции. Мы принимаем активное участие в поисках удовлетворительного решения проблемы острова Майотта, и мы не исключаем любое решение, соответствующее нашей конституции и уважающее волю соответствующего населения.

Французское правительство в духе ответственности и непредвзятости ведет конструктивный диалог с Федеративной Исламской Республикой Коморские Острова. Этот диалог основывается на крепких узах дружбы и сотрудничества, которые существуют между нашими странами и которые были недавно укреплены в ходе переговоров на высшем уровне. Мы убеждены, что такой диалог, проникнутый непоколебимой волей добиться примирения, может, несмотря на трудности, привести к прогрессу в этом общем поиске справедливого решения.

Франция, со своей стороны, не пожалеет усилий в этом направлении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/43/L.15.

Я должен проинформировать Ассамблею о том, что Генеральный секретарь считает, что осуществление этого проекта резолюции не будет иметь никаких последствий для бюджета по программам.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Франция.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Кипр, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Германии, Федеративная Республика, Греция, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Нигер, Норвегия, Португалия, Сент-Винсент и Гренадины, Соломоновы Острова, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции A/43/L.15 принимается 127 голосами против 1, при 25 воздержавшихся (резолюция 43/14)*.

* Впоследствии делегации Коста-Рики, Ганы и Нигера сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать за проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): На этом мы завершаем рассмотрение пункта 32 повестки дня.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ

- а) ВЫБОРЫ ПЯТИ НЕПОСТОЯННЫХ ЧЛЕНОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ
- б) ВЫБОРЫ ВОСЕМНАДЦАТИ ЧЛЕНОВ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Ассамблея приступит к выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности, с тем чтобы заменить тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1988 года. Пять выбывающих членов Совета следующие: Аргентина, Федеративная Республика Германии, Италия, Япония и Замбия. Эти пять государств не могут быть переизбраны и, следовательно, их названия не должны фигурировать в бюллетенях для голосования.

Кроме пяти постоянных членов, в состав Совета Безопасности в 1989 году будут входить следующие государства: Алжир, Бразилия, Непал, Сенегал и Югославия. Поэтому названия этих государств не должны фигурировать в бюллетенях для голосования.

Из пяти непостоянных членов, которые продолжают исполнение своих обязанностей в 1989 году, три государства из Африки и Азии, одно из Латинской Америки и Карибского бассейна и одно из Восточной Европы.

Следовательно, согласно пункту 3 резолюции 1991 А (XVIII) от 17 декабря 1963 года, пять непостоянных членов должны быть избраны в соответствии со следующей схемой: два представителя от Африки и Азии, один от Латинской Америки и Карибского бассейна и два от западноевропейских и других государств. Бюллетени для голосования отражают эту схему.

(Председатель)

В соответствии с установившейся практикой существует такое понимание, что из двух государств, избираемых от Африки и Азии, один должен быть от Африки и один — от Азии.

Я хотел бы информировать Ассамблею, что необходимое число кандидатов, получивших наибольшее число голосов и требуемое большинство, будет объявлено избранным. В том случае, если кто-либо из кандидатов получит равное число голосов, то будет проведено ограниченное голосование по тем кандидатам, которые получили такое равное число голосов.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с такой процедурой?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В соответствии с правилом 92 правил процедуры будет проведено тайное голосование и выдвижение кандидатур проводиться не будет.

Избирательные бюллетени в настоящий момент распространяются.

Я прошу представителей использовать только те бюллетени, которые сейчас распространяются, и написать на них названия пяти государств, которые они хотели бы избрать. Как я уже указал, в избирательных бюллетенях не должно быть ни одного из пяти постоянных членов, пяти выбывающих непостоянных членов или пяти государств, остающихся членами Совета на 1989 год. Бюллетени, в которых для какого-либо из регионов указано большее число государств, чем требуемое число кандидатов для каждого региона, будут считаться недействительными.

По приглашению Председателя г-н Агстнер (Австрия), г-н Рисинский (Польша), г-н Идрис (Судан) и г-н Аморин (Уругвай) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 16 ч. 40 м. и возобновляется в 17 ч. 35 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Результаты голосования для избрания пяти непостоянных членов Совета Безопасности следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	157
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	157
<u>Число воздержавшихся:</u>	0
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	157
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	105
<u>Число полученных голосов:</u>	
Колумбия	154
Эфиопия	144
Канада	127
Малайзия	104
Финляндия	100
Греция	77
Бангладеш	55
Сомали	3
Куба	2
Багамские Острова	1
Маврикий	1
Судан	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов, непостоянными членами Совета Безопасности на двухлетний период начиная с 1 января 1989 года избираются следующие государства: Канада, Колумбия и Эфиопия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Для заполнения осталось два места: одно место для государства от Группы государств Африки и Азии и другое – от Группы западноевропейских и других государств. В соответствии с установившейся практикой из двух мест, выделенных для группы государств Африки и Азии, одно должно быть заполнено государством Африки и одно – Азии. Поскольку Эфиопия уже избрана в Совет Безопасности, оставшееся место должно быть заполнено государством Азии. Поэтому мы сейчас проведем второе голосование. Это голосование будет ограничено двумя государствами Азии, которые не были избраны в результате предыдущего голосования, но получили наибольшее число голосов – то есть, Бангладеш и Малайзией, – и двумя следующими государствами от Группы западноевропейских и других государств – Финляндией и Грецией, которые также не были избраны в результате предыдущего голосования, но получили наибольшее число голосов. Эта процедура соответствует статье 94 правил процедуры.

Сейчас будут распространены бюллетени для голосования. Я хотел бы попросить представителей вписать в бюллетени для голосования названия тех государств, за которые они хотят голосовать. Бюллетени, которые будут содержать название любого другого государства от Группы государств Азии, кроме Бангладеш или Малайзии, или которые будут содержать название любого другого государства от Группы западноевропейских и других государств, кроме Греции или Финляндии, или которые будут содержать названия более чем одного государства от каждой группы, будут признаны недействительными.

Слово по порядку ведения предоставляется представителю Бангладеш.

Г-н КАРИМ (Бангладеш) (говорит по-английски): Делегация Бангладеш снимает свою кандидатуру на занятие места в Совете Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы примем к сведению заявление, сделанное представителем Бангладеш, тем не менее, как это оговорено в правилах процедуры, мы должны провести голосование для заполнения места от Группы азиатских стран.

По приглашению Председателя г-н Агстнер (Австрия), г-н Рисинский (Польша), г-н Идрис (Судан) и г-н Аморин (Уругвай) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 17 ч. 50 м. и возобновляется в 18 ч. 15 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Результаты голосования по вопросу о выборах двух непостоянных членов Совета Безопасности следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	158
<u>Число воздержавшихся:</u>	0
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	158
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	106
<u>Число полученных голосов:</u>	
Малайзия	143
Финляндия	99
Греция	56
Бангладеш	5

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Малайзия избирается непостоянным членом Совета Безопасности на двухгодичный период, начинающийся 1 января 1989 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Одного члена предстоит избрать от Группы западноевропейских и других государств.

В соответствии с правилом 94 правил процедуры, мы проведем третье голосование, ограниченное двумя кандидатами, набравшими наибольшее число голосов. Эти две страны - Греция и Финляндия. Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

По приглашению Председателя г-н Агстнер (Австрия), г-н Ризинский (Польша), г-н Идрис (Судан) и г-н Аморин (Уругвай) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 18 ч. 25 м. и возобновляется в 18 ч. 40 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Результаты голосования следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными</u>	1
<u>Число бюллетеней, признанных действительными</u>	157
<u>Число воздержавшихся</u>	0
<u>Число участвовавших в голосовании</u>	157
<u>Требуемое большинство в две трети голосов</u>	105
<u>Число полученных голосов:</u>	
Финляндия	110
Греция	47

Получив требуемое большинство в две трети голосов Финляндия избирается непостоянным членом Совета Безопасности сроком на два года, начиная с 1 января 1989 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я поздравляю государства, избранные непостоянными членами Совета Безопасности и благодарю счетчиков за их сотрудничество в проведении выборов.

Ассамблея завершила рассмотрение подпункта а пункта 15 повестки дня.

Теперь Ассамблея приступает к выборам 18 членов Экономического и Социального Совета вместо тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1988 года.

Из состава членов Совета выбывают следующие 18 государств: Австралия, Бельгия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Джибути, Египет, Габон, Германская Демократическая Республика, Ирак, Италия, Ямайка, Мозамбик, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Сьерра-Леоне, Сирийская Арабская Республика и Соединенные Штаты Америки. Эти 18 государств могут быть переизбраны немедленно.

Я напоминаю Ассамблее, что начиная с 1 января 1989 года следующие государства будут оставаться членами Экономического и Социального Совета: Белиз, Боливия, Болгария, Канада, Китай, Колумбия, Куба, Дания, Франция, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гвинея, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Япония, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Норвегия, Оман, Польша, Португалия, Руанда, Саудовская Аравия, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Тринидад и Тобаго,

(Председатель)

Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Венесуэла, Югославия и Заир. Поэтому эти 36 государств не включены в бюллетени для голосования.

В пункте 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года предусматривается, что 18 членов Совета избираются следующим образом: пять от Группы африканских стран, четыре от Группы азиатских стран, три от Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, четыре от Группы западноевропейских и других стран и два от Группы социалистических стран Восточной Европы. Этот порядок учтен в бюллетенях.

Кандидаты, получившие наибольшее число голосов и требуемое большинство будут объявлены избранными. Если при голосовании за кандидата на заполнение последней вакансии голоса разделятся поровну, будет проводиться голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими одинаковое число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием и выдвижение кандидатур не производится. Ассамблея помнит, что в прошлом председатели региональных групп имели возможность выступить на этом этапе, с тем чтобы разъяснить статус кандидатов. Поэтому вначале я предоставляю слово представителю Кувейта, нынешнему председателю Группы африканских стран.

Г-н АС-САБАХ (Кувейт) (говорит по-арабски): От имени Группы африканских стран, председателем которой в этом месяце имеет честь быть Кувейт, я с большим удовлетворением сообщаю Генеральной Ассамблее, что от Группы африканских стран в состав Экономического и Социального Совета имеется 4 кандидата: Индонезия, Ирак, Иордания и Таиланд.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Австрии, нынешнему председателю Группы западноевропейских и других стран.

Г-жа БЕРТРАНД (Австрия) (говорит по-английски): Как председатель Группы западноевропейских и других стран я хотела бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что Группа одобрила список кандидатов для предстоящих выборов. Одобрение получили все имеющиеся 4 кандидата на 4 места: Италия, Нидерланды, Новая Зеландия и Соединенные Штаты Америки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Украинской Советской Социалистической Республики, который выступит от имени Группы социалистических стран Восточной Европы.

Г-н УДОВЕНКО (Украинская Советская Социалистическая Республика): Социалистические государства Восточной Европы поддерживают кандидатуры Чехословакии и Украинской Советской Социалистической Республики на два предназначенных для нашей группы места в Экономическом и Социальном Совете.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово представителю Объединенной Республики Танзания в качестве Председателя Группы африканских государств.

Г-н КАТЕКА (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Группа африканских государств пришла к договоренности относительно следующих кандидатур: Камеруна, Кении, Нигера, Туниса и Замбии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас я предоставляю слово представителю Доминиканской Республики в качестве Председателя Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-жа Де Ла МАСА (Доминиканская Республика) (говорит по-испански): В качестве Председателя Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна я хотела бы сообщить Ассамблее, что Группа не добилась консенсуса. На свои три места в Экономическом и Социальном Совете Группа выдвигает следующие кандидатуры: Багамские Острова, Бразилия, Никарагуа и Перу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас будут розданы избирательные бюллетени, отмеченные буквами А, В, С, D и Е. Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и написать на них имена тех государств-членов, за которые они хотели бы проголосовать в каждой группе. Избирательные бюллетени, содержащие большее число кандидатур, чем предусмотрено, будут считаться недействительными. Вписанные в бюллетени названия государств-членов, не принадлежащих ни к одной группе, не будут учитываться совсем.

По приглашению Председателя г-н Агстнер (Австрия), г-н Мунх-Оргил (Монголия), г-н Гораевский (Польша), г-н Идрис (Судан) и г-н Аморин (Уругвай) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 19 ч. 00 м. и возобновляется в 20 ч. 10 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Результаты голосования по выборам 18 членов Экономического и Социального Совета следующие:

ГРУППА А

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	1
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	157
<u>Число воздержавшихся:</u>	0
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	157
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	105
<u>Число полученных голосов:</u>	
Замбия	152
Тунис	150
Кения	149
Нигер	146
Камерун	145
Нигерия	4
Ливийская Арабская Джамахирия	1

ГРУППА В

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	158
<u>Число воздержавшихся:</u>	3
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	155
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	104
<u>Число полученных голосов:</u>	
Индонезия	145
Иордания	143
Таиланд	142
Ирак	139
Бирма	5
Демократический Йемен	5

(Председатель)

ГРУППА С

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	158
<u>Число воздержавшихся:</u>	1
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	157
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	105
<u>Число полученных голосов:</u>	
Бразилия	117
Багамские Острова	108
Перу	92
Никарагуа	89
Эквадор	1
Сальвадор	1
Панама	1

ГРУППА D

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	158
<u>Число воздержавшихся:</u>	2
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	156
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	104
<u>Число полученных голосов:</u>	
Новая Зеландия	149
Италия	147
Нидерланды	144
Соединенные Штаты Америки	136

ГРУППА E

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	158
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	158
<u>Число воздержавшихся:</u>	8
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	150

(Председатель)

Требуемое большинство в две трети голосов: 100

Число полученных голосов:

Украинская Советская Социалистическая	
Республика	144
Чехословакия	142
Белорусская Советская Социалистическая	
Республика	2
Румыния	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов, следующие государства избираются членами Экономического и Социального Совета на трехгодичный период, начинающийся 1 января 1988 года: Багамские Острова, Бразилия, Замбия, Индонезия, Иордания, Ирак, Италия, Камерун, Кения, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика и Чехословакия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я поздравляю государства, избранные членами Экономического и Социального Совета.

Остается заполнить одно место от группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна. В этой связи мы проведем второе голосование, которое из-за позднего времени будет последним на этом заседании, рассматривающем данный вопрос.

Согласно правилу 94 правил процедуры это голосование будет ограничено двумя государствами, получившими большее число голосов в предыдущем голосовании, а именно Никарагуа и Перу.

Сейчас будут распространены бюллетени для голосования. Я прошу представителей написать на них название того государства, за которое они хотят отдать свой голос. Бюллетени, содержащие название любого другого государства, кроме Никарагуа и Перу, или содержащие названия более одного государства, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Агстнер (Австрия), г-н Мунх-Огрил (Монголия), г-н Гораевский (Польша), г-н Идрис (Судан) и г-н Аморин (Уругвай) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 20 ч. 25 м. и возобновляется в 20 ч. 35 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Результаты голосования следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	156
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	156
<u>Число воздержавшихся:</u>	0
<u>Число участвовавших в голосовании:</u>	156
<u>Требуемое большинство в две трети голосов:</u>	104
<u>Число полученных голосов:</u>	
Никарагуа	82
Перу	74

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Это ограниченное голосование не принесло положительных результатов. Поэтому в соответствии с правилами мы проведем еще одно ограниченное голосование.

Однако, принимая во внимание поздний час и тот факт, что у нас еще остался один пункт повестки дня для обсуждения, я бы хотел предложить отложить голосование на другое заседание и пока прервать эти выборы.

Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этой процедурой.

Предложение принимается.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предлагаю, чтобы список ораторов по этому пункту повестки дня, который включает рассмотрение вопроса о сороковой годовщине Всемирной организации здравоохранения и предупреждение синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьба с ним, был закрыт завтра, 27 октября в 11 ч. 00 м. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает это предложение?

Предложение принимается.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ: ПИСЬМО ДЕМОКРАТИЧЕСКОГО ЙЕМЕНА (A/43/751)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас мы переходим к просьбе, содержащейся в письме Постоянного представителя Демократического Йемена на имя Председателя Генеральной Ассамблеи от 25 октября 1988 года (A/43/751).

Члены Ассамблеи помнят, что на своем 3-м пленарном заседании, состоявшемся 23 сентября 1988 года, Генеральная Ассамблея передала Специальному политическому комитету пункт 77 повестки дня, озаглавленный "Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий". Письмо, которое находится на рассмотрении Ассамблеи, содержит просьбу

"о созыве специального заседания Генеральной Ассамблеи по вопросу о восстании на оккупированных территориях по пункту 77 повестки дня". (A/43/751)

Имеется в виду, однако, что Специальный политический комитет будет по-прежнему в обычном порядке заниматься рассмотрением этого пункта.

Просьба, которая находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, касается пересмотра решения, принятого на нашем 3-м пленарном заседании относительно передачи этого пункта повестки дня. Поэтому требуется принять решение в соответствии с правилом 81 правил процедуры Ассамблеи.

В случае отсутствия возражений я буду считать, что Ассамблея согласна пересмотреть вопрос о передаче пункта 77 повестки дня.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В свете решения, которое мы только что приняли, позвольте мне теперь перейти к рассмотрению просьбы, содержащейся в документе A/43/751. Согласно этой просьбе в рамках пункта 77 повестки дня будет проведено одно специальное пленарное заседание по вопросу о восстании на оккупированных территориях при том понимании, что Специальный политический комитет будет по-прежнему в обычном порядке заниматься рассмотрением этого пункта повестки дня.

В случае отсутствия возражений я буду считать, что Генеральная Ассамблея согласна с просьбой, содержащейся в документе A/43/751.

Решение принимается.

Г-жа БЕРН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация официально не возражала против только что принятого решения. Это не означает, что мы считаем это решение полезной практикой или желательным прецедентом. Эффективность Генеральной Ассамблеи повышается благодаря наличию упорядоченной процедуры и признанию государствами-членами центральной роли Генерального комитета в обеспечении этой упорядоченной процедуры. 21 сентября Генеральный комитет единогласно рекомендовал передать этот пункт Специальному политическому комитету. 23 сентября Ассамблея на своем пленарном заседании единогласно одобрила эту рекомендацию. Необходимо провести достаточно существенное обоснование пересмотра рекомендации, когда со времени принятия первоначального решения прошел столь короткий срок. По мнению моего правительства, после 23 сентября не произошло ничего такого, что могло бы оправдать изменение решения, принятого тогда по этому пункту.

Кроме того, делегация Соединенных Штатов считает, что разделение пункта на части и передача каждой из них различным форумам препятствует упорядоченному и целостному обсуждению этого пункта. Мы надеемся, что государства-члены в будущем воздержатся от этой процедуры.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку Генеральная Ассамблея согласилась с просьбой, содержащейся в документе A/43/751, я предлагаю, чтобы 3 ноября 1988 года Генеральная Ассамблея посвятила одно пленарное заседание обсуждению пункта 77 повестки дня, при том понимании, разумеется, что Специальный политический комитет по-прежнему будет заниматься рассмотрением этого пункта в обычном порядке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы информировать членов Ассамблеи, что сегодня днем я получил письмо Постоянного представителя Доминиканской Республики как председателя Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна на октябрь, где он информирует меня о том, что Группа просит включить дополнительный пункт в повестку дня нынешней сессии Ассамблеи, озаглавленный "Чрезвычайная помощь Никарагуа, Коста-Рике и другим странам, пострадавшим от урагана Джоан". Это письмо будет распространено среди делегаций и должностных лиц Ассамблеи в надлежащее время и будет обсуждено на одном из последующих заседаний, о чем будет объявлено в Журнале.

Делегация Никарагуа сообщила также мне о том, что ее просьба (A/43/246) о включении нового пункта повестки дня этой сессии снимается.

Заседание закрывается в 20 ч. 55 м.